

111 學年度第二學期 翻譯學碩士班/碩士在職專班 總課表

S 表 單週起隔週上課

D 表 雙週起隔週上課

節次	教室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
D3 10:10 D4 11:00 11:10 12:00	402	S 基礎逐步口譯 (二):英譯中① 馬思揚 (隔週 兩小時上 課 1010-1200) D 同步口譯入 門:英譯中① 李筱雯 (隔週 三小時上 課 0910-1200)	進階同步口譯(二):中譯英② 張梵 D2-D4 (0910-1200)				S 口譯入門:中 譯日①+ 笹岡敦子 D 口譯入門:日譯中 ①+ 黃佳慧
	409	進階中日逐步口譯 黃佳慧/笹岡敦子	中日商務口譯① 笹岡敦子/何月華		S 筆譯習作 (二):中譯英① 張梵 D 基礎視譯:中 譯英① 張梵	S 法律翻譯 (二):中譯日② 村永史朗 D 醫療科技探討與 個案研究(二)①+ 謝鎮安	
	410			(比博)文學研究的空間轉向 蘇文伶 D2-D4 (09:10-12:00)		S 筆譯習作(二):日譯中① 林信甫	文件管理:英譯中(在職)① 薛迪安
	其他						
DN		周岫琴				跨文化研究導論	
D5 13:40 D6 14:30 14:40 15:30	402	進階中日同步口譯 黃佳慧/笹岡敦子	基礎逐步口譯(二):中譯英① 張梵	進階同步口譯(二):英譯中② 曾逢祥 D6-D8(1430-1730)	進階逐步口譯(二):中譯英② 張梵 D5-D7(1340-1630)	專業指導:口譯② 張梵	運動醫學、科技與翻譯(二)①+ 張耘齊、謝宗諭、葉炳強、 駱菲莉、周岫琴
	409		(比博)文學理論與文化研究 周岫琴老師 D5-D7 (13:30-16:30)		S 進階筆譯 (二):中譯日② 山口雪菜 D 筆譯習作 (二):英譯中① 林俊宏		S 科技翻譯(二):日譯中② 郭俊桔
	410	(比博)學術論文寫作 周岫琴 DN-D6 (12:40-15:30)	(日研所)口譯研究專題① 何月華/笹岡敦子	S 科技翻譯(二):中譯日② 謝牧謙	S 筆譯習作(二):中譯日① 安西真理子		
	其他		日本翻譯研究② 黃佳慧 D5-D6@FG412			跨文化研究導論① 周岫琴、朱曼妮 李子瑄、胡碧嬋 DN-D6 (12:40-15:30) @FG507	翻譯理論①+ 李爽學 @中研院 14:00-17:00
D7 15:40 D8 16:30 16:40 17:30	402	S 科技翻譯(二): 中譯英② 鄭永康 D 一般筆譯(二): 中譯英① 鄭永康		曾逢祥	張梵		
	409	S 一般筆譯(二): 英譯中① 杜欣欣 D 進階筆譯(二): 英譯中② 鄭惠芬					
	410		S 一般筆譯(二): 中譯日① 笹岡敦子 D 一般筆譯 (二):日譯中① 何月華				
	其他		周岫琴				
E0							醫療常識及生物科技①+ 齊龍駒 D8-E1 (17:30-19:30)
E1 18:40 E2 19:30 19:40 20:30	402	多媒體口筆譯① 笹岡敦子/黃佳慧	中日醫療進階口譯② 笹岡敦子/黃佳慧	中英醫療文件視譯① 胡碧嬋	國際醫療專題研究-網①+ 松浦亨 (全日文授課-備有同步口譯)	醫療筆譯:中譯英① 胡碧嬋	
	409	中英醫療進階口譯② 蔣希敏	醫療文件管理:英譯中① 聶晉熙	中英字幕翻譯①+ 陳碧珠@FIU/萬象	醫療文件管理:中譯英① 上課日期由授課老師提供 E1-E2 魏迺杰	財經法律導論①+ 郭大維	
	410	S 進階財經法律翻譯② 胡碧嬋	S 翻譯研究論文選讀①+ 鄭惠芬	文件管理:中譯日(在職)① 安西真理子 專業實習② 笹岡敦子/黃佳慧/張梵 E1-E2@FG307	進階筆譯(二):英譯中(在職)② 林俊宏	文件管理:日譯中(在職)① 黃佳慧	
	其他	文件管理:中譯英(在職)① 洪媽益@FG307					
E3 20:30 21:30	409	基礎口譯II(在職)① 蔣希敏(每周1小時)					

	表 英文組課程
	表 日文組課程
	表 共同課程 (不分語言組別)
①	表 一年級課程
②	表 二年級課程

※111-2 二年級「翻譯實習」課程為「校外實習」，故未列於課表